

**Zeitschrift:** Actio : una rivista per la Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Croce Rossa Svizzera  
**Band:** 96 (1987)  
**Heft:** 6-7

**Vorwort:** Editoriale  
**Autor:** Nova, Sylva

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIALE

# Una strada per ciascuno

Incarti, parole, programmi. Interventi, azioni, operazioni. Dalla teoria ai fatti scorre un ponte che di proposito orniamo con emblemi Croce Rossa in numero sufficiente, e lungo il quale, in un immaginario scenario movimentato, sfrecciano auto, moto, silenziose biciclette e autobus che, in orari critici, traboccano di passeggeri. È dell'autobus, comunque, che intendiamo occuparci, nonostante, ma paradossalmente anche espressamente, questo numero estivo di *Actio* tratti argomenti che apparentemente nulla hanno a che vedere con un autobus di città o di periferia... Eppure, anche se in modo metaforico, ciascuno di noi ha un rapporto curioso e personale con l'autobus. C'è chi lo vede passare, chi lo osserva in sosta a una fermata, chi si fa trasportare, chi lo guida. In determinati momenti della vita, quando certi meccanismi nostri si inceppano, sull'autobus ci piacerebbe sentirci legati come nel decollo in un aereo, una cintura di sicurezza che ci protegga da chissà quali paure... E poi improvvisamente giunge il giorno in cui, non si sa bene come e perché, ti ritrovi sicuro alla guida del tuo autobus fantastico, sai dove vuoi andare e a quale velocità, soprattutto seguendo la tua meta, la tua strada, piccola o grande che sia. Ti senti responsabile, hai obiettivi precisi e non raramente trasmetti inconsciamente o meno insegnamenti profondi e coraggio a chi, in quel preciso momento, siede sui sedili dell'autobus con l'inseparabile cintura di sicurezza... e si affida, fiducioso, all'autista. Così la Croce Rossa, con i suoi capi, con le persone che ne costituiscono l'efficienza, con tutti coloro che, alla guida del loro mezzo più svariato segnano la strada a quanti, per circostanze diverse, la vivono penosa, la intravedono difficile, irta di difficoltà e di sofferenza... mentre l'altro autobus passa con tutti i posti occupati e le cinture esaurite e logorate dall'uso. E la vita continua tra vette da raggiungere e abissi pronti a risucchiarci, tra vecchi autobus e nuovi posti di guida.

Sylva Novak.

## SOMMARIO

- 3** In breve
- 4** Editoriale  
«Una strada per ciascuno»
- 5** Segnalibro  
«Il fenomeno del suicidio tra i bambini e i giovani»  
Giuseppe Pesca
- 6** Dall'interno  
«Appello al dialogo e alla cooperazione»  
Nelly Haldi
- 8** Prevenzione  
«Conoscere per prevenire»  
Rebecca Rodin
- 10** Intervista  
«In diretta con Cornelio Sommaruga»  
Sylva Nova
- 12** Rifugiati  
«Aiuto al ritorno: importanza primaria»  
Nelly Haldi
- 14** Personaggio del mese  
«Mireille Baechtold sulla via del pensionamento»  
Philippe Bender
- 16** Novità estiva  
«Nuotare con i propri indumenti... senza bagnarli»  
Bernhard Bosshard



- 18** Internazionale  
«Penisola indocinese: progetti di Croce Rossa Svizzera»  
Anton Weber
- 20** Estero  
«Oltre i confini nazionali»  
SyN
- 22** Primo piano  
«Quando l'arte è vita»  
Barbara Traber